

Lívið verður ríkari av at kennna fleiri mentanir



JOEL COLE

Kanska tit minnst hann, tá ið hann legði tykkara ferð til rættis, meðan hann stjórnaði ferðaskrivstovuni hjá Toru Tourist í miðbýnum í Havn. Frá januar í 1989 til síðst í august í 1990, neyt Erik Drilen tíðina í Føroyum, har hann arbeiðdi og búði burturi frá heimlandinum Noregi.

At ferðast hevur altíð verið ein týðandi partur av lívi Eriks, og eftir at hava verið í Føroyum, ferðast hann til einar litaðar ferðir í Iowa í USA, sum eitur Mason City. Har hitti Erik eina kvinnu, sum hann hevði skrivað saman við í nógv ár, og tey vórðu gift stutt eftir, at hann kom til Amerika. Erik royndi ymisk arbeiði, sum til dømis á einum báti, á eini matstovu, og á einum sláturvirk.

Hesa ferð 36 ára gamli Erik Ingvald Drilen, norðmaður, búð í Føroyum og í USA, nú búsitandi í Noregi

Erik og nýggja familja hansara fluttu til Noregs í 1993. Í 1995 mist Erik konuna, sum doyði av krabbameini í bróstunum. Erik býr enn í Noregi, saman við fosturdóttirini Michelle, sum er 14 ára gomul, og Kristin, sum er 7 ára gomul, í einum snøggum og hugnaligum húsum fram í Sotvika. Erik arbeiðir 100 kilometrar norðurvestur úr heimbynum Trondheim sum samskipari á Berg-Hansen Reisebureau í Brekstad.

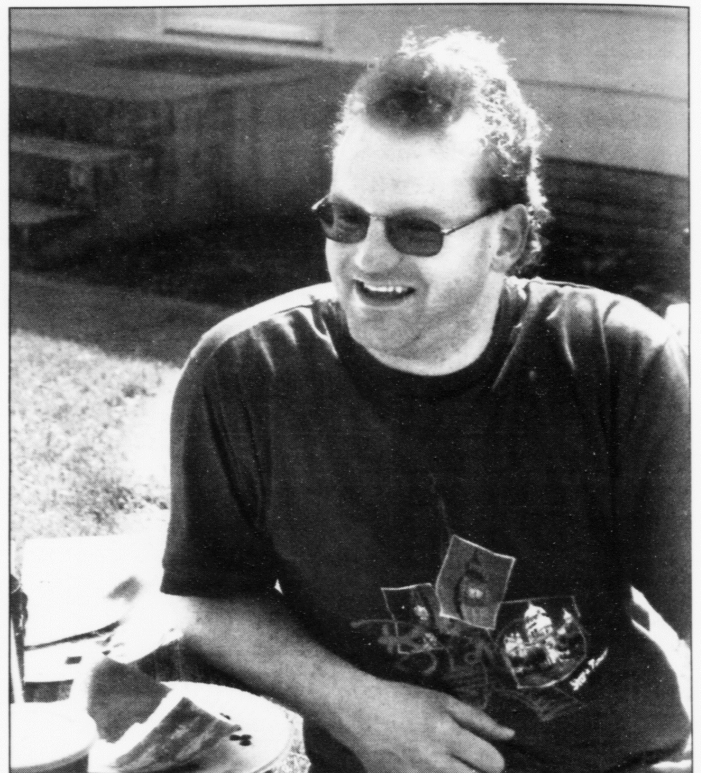
Eg tosaði við Erik via email, og hetta var tað, hann vildi siga:

Joel Cole: Hava børn tíni lagað seg til tær tvær sera ymisku mentanirnar í Noregi og Amerika? Hvørja mentan dæmar teimum og tær best?

Erik Drilen: Kristin var bert

tvey ára gomul, tá ið hon kom higar, so hon tosaði norskt beinanvegin við at spæla við hini børnini í barnagarðinum og heima. Tað hoyrist framvegis á málinum hjá Michelle, at hon er amerikansk, men tað gongur framá. Kona mín lærði ongtíð norskt, bert nokur fá orð. Teimum dæmar væl her, men Deloris saknaði familju sína „over there“, meðan hon striddist ímóti sjúkuni. Michelle saknaði eisini Amerika, men nú sigur hon, at hon vil ikki aftur, tí øll hennara vinfólk eru her. Okkum dæmar bæði stóðini. Tað eru ting, okkum dæmar betri her, og onnur, sum eru betri í Amerika. Soleiðis fer altíð at vera.

JC: Hevur tú nakrar atlanir um at flyta aftur til Amerika?



ED: Eg rokni ikki við, at vit flyta aftur til USA, tí familja mín er her og børnini hava vinir og ganga í skúla her. Vit hava eisini eitt heim í Amerika, so tað hevði ikki verið so torført at flutt aftur. Men eg kundi avgjørt hugsað mær at vitja aftur og vist gentunum Føroyar.

JC: Hvørji ráð hevur tú til tey, sum liva í fleiri mentanum ella til tey sum atla at brúka nógv tíð í einum fremmandum umhvørvi?

ED: Til at brúka tíð í einum fremmandum umhvørvi, sigi eg „Go for it!“ Tað er áhugavert at læra aðrar mentanir at kenna og at hitta onnur fólk. Tað ger lívið ríkari. Tað breiðkar sjónarvingin og vitanina um víðurskipti, sum kunnu verða hent í framtíðini. Tú sært óðrvisi á ymisk víðurskipti.

Tá ið tað ræður um tvørmentanarlig sambond, trúgvi eg, at tað veldst um, hvør ein er. Tú verður noyddur til at hugsa breitt og at góðtaka, at ting og

viðurskipti eru óðrvisi í øðrum mentanum.

Erik Ingvald Drilen
P.O. Box 133, N-7160 Bjugn.
email erik.drilen@berg-hansen.no

Joel Cole er giftur føroyskari kvinnu og býr í Shakopee í Minnesota. Hann er listamaður og arbeiðir sum free-lance journalistur.

Turið Kjølbro hevur týtt.

Jólafløgferðslan klár

Eins og undanfarin ár verður roknað við, at stóra trýstið á fløgferðslukervið úr Føroyum aftaná nýggj ár endar uml. 6. januar

TURIÐ KJØLBRO

Føroyska fløgfelagið Atlantisfløg brynjar seg enn sum áður í góðari tíð til jólini. Longu nú kunnu fólk bíleggja sær ferðaseðlar til jólini, tí væntandi er altíð, at ávísur dagar verða skjótt útseldir.

Ferðasetlanin rúndan um jólini og nýggjárið er nú liðug og lögð inn í bíleggingarskipanirnar hjá ferðaskrivstovnum. Sum heild líkist ferðasetlanin nógv teirri í fjør, men hesa ferð verður tó eisini fløgið til Billund, Stavanger og Aberdeen.

Eyka morgunfløgurini úr Keypmannahavn byrja 14. desember og flúgva til og við 23. desember. Aðrar fløgrutur eru Reykjavík-leiðin frá 17. desember til 7. januar, Aarhus-leiðin frá 18. desember til 1. januar, Billund-leiðin frá 19. des-



ember til 5. januar, Stavanger frá 20. desember til 2. januar, og Aberdeen frá 21. desember til 3. januar.

Seinastu trý jólini hevur felagið sett inn charterfløg til Bergens, sum hvørja ferð hava verið fullsett.

Hetta verður tó ikki gjørt komandi jól, og orsøkin er tann, at felagið í juni læt upp nýggja fløgleið millum Føroya og Stavanger, og felagið metir tað tí vera hóskiligr at halda seg til flúgva jólaferðsluna á somu

rutu sum felagið annars røkur.

Roknað verður við, eins og undanfarin ár, at stóra trýstið á ferðslukervið úr Føroyum aftaná nýggj ár endar umleið 6. januar.

Granskingarstuðul úr Danmark

Til ber at søkja Statens Humanistiske Forskningsråd um stuðul til vísindaligar verkætlanir

TURIÐ KJØLBRO

Freistin at søkja Statens Humanistiske Forskningsråd um stuðul til verkætlanir, ið byrja í ár 2000, er úti 1. oktober. Síðst í november verður greitt, hvør fær stuðul.

Talan kann vera um stuðul til verkætlanir, ið granskingarbólkar eins væl og einstaklingar standa fyri, netverk, Ph.D.-stipendiir, vísindaligar ráðstevnur og líkandi, lestrarupphald í utlandinum, ið vara meiri enn ein mánað, og vísindalig tíðarrit.

Statens Humanistiske Forskningsråd víðger eisini umsóknir um stuðul til týðing og málsliga grannskoðan umframt útgávu

av vísindaligum verkum og ritum. Umsóknir til henda partin skulu verða ráðnum í hendi longu 2. august.

Statens Humanistiske Forskningsråd ger vart við, at tað verður ikki møgulegt at søkja um meiri stuðul, tá ið umsóknin fyrst er víðgjörd og játtað. Men áðrenn umsóknin kemur so langt, má kann fyrst gera sær greitt, hvussu umsóknin verður háttad og fylt út. Statens Humanistiske Forskningsråd víðmælir, at fólk leita sær hjálp til at at fylla út tann fíggarliga partin. Umsóknir, sum ikki eru rættar og nøktandi, verða ikki víðgjörðar.